

mientras esa persona no sea su empleador o un agente de su empleador, o un oficial o agente de su sindicato.

#### ¿Puedo obtener un boleto en mi idioma natal?

■ Si usted vota en el condado de San Juan o de Salt Lake, tiene el derecho de recibir ayuda en el navajo y ute o en el español, respetivamente. Los trabajadores de casillas de votación tienen la obligación de ofrecerle asistencia. Si no lo hacen, avísele al trabajador de casilla de votación que necesita asistencia en uno de los idiomas mencionados. Puede pedir traducción de todos los boletos y otras materias electorales.

■ Si asistencia en su lenguaje natal no es un requisito en la casilla de votación local, tiene el derecho a llevar un intérprete a la casilla o de recibir asistencia en su lenguaje de cualquier persona que usted desee, incluyendo un trabajador de casilla, mientras esa persona no sea su empleador, o un agente de su empleador, o un oficial o agente de su sindicato.

#### ¿Qué puedo hacer si necesito ayuda dentro de la cabina de votación?

■ Si necesita ayuda por alguna deshabilidad física o porque no puede leer el boleto, avísele a un trabajador de casilla cuando llegue a la casilla de votación. Tiene el derecho a votar en una máquina de votación accesible. También tiene el derecho a escoger quien le ayude dentro de la cabina de votación, incluyendo a un trabajador de casilla, mientras esa persona no sea su empleador o un agente de su empleador, o un oficial o agente de su sindicato. Código Estatal de Utah, sección 20A-3-108.

■ Si necesita instrucciones sobre cómo usar el equipo de votación, pida ayuda a un trabajador de casilla. Trabajadores de casilla tienen la obligación de ayudarlo en cualquier momento que usted lo pida – aun después que haya entrado a la cabina de votación. Código Estatal de Utah, sección 20A-3-109.

### IDENTIFICACIÓN DE ELECTOR

#### ¿Tengo que mostrar mi identificación?

■ Sí. Código Estatal de Utah, sección 20A-3-104

#### ¿Qué son las formas aceptables de identificación?

■ Las formas aceptables de identificación son: una forma válida de identificación que muestre su nombre, fotografía, y dirección vigente; o dos formas diferentes de identificación sin foto que muestren su nombre y dirección. Código Estatal de Utah sección 20A-1-102. Adicionalmente, las siguientes formas de identificación son formas válidas de identificación para votar: una identificación del servicio militar de los Estados Unidos, una tarjetilla de la oficina de asuntos indígenas (Bureau of Indian Affairs) o tarjetilla de acuerdo de tribu. Código Estatal de Utah, sección 20A-102

### PROBLEMAS EN LAS CASILLAS DE VOTACIÓN

#### ¿Qué pasa si no estoy en la lista de elector?

■ Primero pregúntele al trabajador de la casilla que revise de nuevo para confirmar que esté en la casilla correcta según su dirección.

■ Si está en la casilla correcta pero su nombre no aparece en la lista de elector, pida un boleto provisional. Tiene el derecho a

presentar un boleto provisional aun si su nombre no está en la lista de elector. Código Estatal de Utah, sección 20A-3-105.5

#### ¿Qué pasa si voy a la casilla de votación equivocada?

■ Diríjase a la casilla correcta. Le puede pedir a un trabajador de casilla que le ayude a encontrar la casilla correcta donde esté registrado. También puede llamar a la oficina local de registro civil o buscar el lugar correcto en el sitio de Internet [www.vote.utah.gov](http://www.vote.utah.gov).

■ Si no puede averiguar el lugar donde este registrado para votar, vaya a la casilla que usted cree sea la casilla correcta según su dirección y pida un boleto provisional. Tiene el derecho a presentar un boleto provisional aun si usted cree que no está en la casilla de votación correcta.

#### ¿Qué pasa si alguien desafía mi derecho a votar?

■ Si usted lleva una forma de identificación aceptable con su dirección vigente puede que se resuelva el desafío en la casilla de votación y pueda presentar su boleto.

■ Si no puede resolver el desafío, pida un boleto provisional. Su boleto provisional solo se contará si el oficial electoral determina después de la elección que usted era elegible para votar. Código Estatal de Utah, sección 20A-3-202.

#### ¿Qué pasa si alguien me intenta intimidar o acosar?

■ Avise a un trabajador de casilla inmediatamente. Si el trabajador de casilla es el causante del problema, avísele a un observador de casilla, llame a la oficina local de registro civil, llame al número de teléfono al final de esta cartilla, o presente una queja en la página de Internet <https://acluofutah.wufoo.com/forms/utah-voting-and-polling-place-intake-form/>.

#### ¿Qué pasa si cometo un error o si el equipo de votación falla?

■ Avísele a un trabajador de casilla antes de presentar su voto. Si el equipo de votación falla, puede pedir un equipo diferente.

#### ¿Cómo presento una queja?

■ Primero, pida hablar con la persona a cargo de su casilla de votación. El o ella pueden manejar quejas rutinarias que surgen el día de elecciones. Candidatos, partidos políticos, y grupos sin fines de lucro pueden tener observadores de casillas en su casilla de votación que quizás le puedan ayudar. Si alguna de estas personas le preguntan por quien voto, o si no pueden resolver el problema, llame a la oficina local de registro civil o al subgobernador.

■ Avise a un trabajador de casilla inmediatamente. Si el trabajador de casilla es el causante del problema, avísele a un observador de casilla, llame a la oficina local de registro civil, llame al número de teléfono al final de esta cartilla, o presente una queja en la página de Internet <https://acluofutah.wufoo.com/forms/utah-voting-and-polling-place-intake-form/>

**Utah Lieutenant Governor:**  
(800) 995-VOTE

**U.S. Department of Justice:**  
(800) 253-3931

**ACLU Voting Rights Project:**  
(877) 523-2792  
[www.aclu.org/letmevote](http://www.aclu.org/letmevote)

**ACLU of Utah:**  
(801) 521-9862 ext. 110  
[www.acluutah.org/en-espanol/recursos](http://www.acluutah.org/en-espanol/recursos)

# INFORMACIÓN PARA EMPODERAR AL ELECTOR EN UTAH

## ELECCIONES 2016



La Unión Americana de Libertades Civiles ("ACLU" por sus siglas en inglés) es una organización nacional, sin fines de lucro, no partidaria con más de 500,000 miembros dedicados a defender los principios de libertad e igualdad encarnados en la

Constitución y las leyes de derechos civiles de nuestro país. El ACLU no endorsa ni opone algún candidato o partido, pero creemos que ningún derecho civil es más importante para nuestra democracia que el derecho al voto. Esta información fue diseñada para ayudar a proteger su derecho al voto. Manténgalo a la mano el día de elecciones.

**El día de las elecciones es el martes, 8 de  
noviembre de 2016**

#### Puntos rápidos para votar:

- Revise su estatus de registro de elector por lo menos 30 días antes de la elección. (¿Puedes registrarte y votar el mismo Día de las Elecciones! Si vives en uno de los condados participantes, como Salt Lake, Davis, Weber, Kane, Cache, Millard, San Juan, o Sanpete, TODAVÍA PUEDES VOTAR el 8 de noviembre aunque no te hayas inscrito previamente!)
- Vote antes del día de elecciones, use votación temprana o votación por correspondencia.
- Si planea votar en la casilla de votación, localice su casilla por lo menos 30 días antes del día de elecciones.
- Vote temprano el día de elecciones para prevenir la urgencia del último momento.
- Presentar una forma de identificación con fotografía o dos documentos diferentes que muestren tu nombre y dirección.
- Lea las instrucciones cuidadosamente.
- Pida ayuda si la necesita.
- Tome su tiempo. Tiene hasta cinco minutos para completar su boleto, o más si todas las cabinas de votación no están ocupadas. Código Estatal de Utah, sección 20A-3-105.



**ACLU**

AMERICAN CIVIL LIBERTIES UNION  
of UTAH

355 North 300 West,  
Salt Lake City, UT 84103  
(801) 521-9862  
[aclu@acluutah.org](mailto:aclu@acluutah.org)  
[www.acluutah.org](http://www.acluutah.org)

## ¿QUIEN PUEDE VOTAR?

### ¿Yo puedo votar?

- Puede votar en las elecciones del 8 de noviembre si esté registrado para votar antes del día martes, 1 de noviembre, 2016.
- Puede registrarse para votar si satisface los siguientes requisitos:
  - (1) Es ciudadano de los Estados Unidos
  - (2) Ha residido en el estado de Utah por lo menos 30 días antes del día de elecciones; y
  - (3) Tendrá por lo menos 18 años el día de elecciones

### ¿Qué tal si soy estudiante?

- Puede registrarse para votar con cualquier dirección que considere su residencia principal. Esto puede ser la dirección escolar o la de su casa.

### ¿Qué tal si me han declarado culpable de cometer un crimen?

- Si fue declarado culpable de un crimen de grado menor en el estado de Utah, puede votar. Si sigue encarcelado puede votar usando voto por correspondencia.
- Si fue declarado culpable de una felonía en el estado de Utah, puede votar siempre y cuando no siga encarcelado.
- Si fue declarado culpable de una felonía estatal o federal en otro estado, puede votar en Utah si su derecho al voto fue restaurado en el estado donde pasó la convicción.

### ¿Qué tal si no tengo hogar?

- No necesita tener un hogar para registrarse, pero si tiene que identificar un lugar de residencia (que puede ser la esquina de una calle, un parque, un refugio, o cualquier otro lugar donde normalmente está). También tiene que dar una dirección de correo. Podría usar la dirección de un refugio o centro comunitario. O puede usar la dirección de cualquier lugar que este dispuesto a aceptar su correo.

## REGISTRO

### ¿Cómo me registro?

- Se puede registrar para votar:
  - (1) En persona, o llenando un formulario de registro para votar en la oficina del registro civil;
  - (2) Por correo, llenando un formulario de registro para votar y mandarlo por correo a la oficina del registro civil local; o
  - (3) Al aplicar por algún servicio en la oficina de licencias de conducir (Driver's License Division), departamento de empleo (Department of Workforce Services), la oficina de WIC del departamento de salud (Utah State Department of Health, Women, Infants and Children), la oficina de servicios para personas con discapacidad (Division of Services for People with Disabilities), el departamento de rehabilitación (Department of Rehabilitation), y en los colegios y universidades públicas. También hay otras agencias estatales y federales.
  - (4) en línea si tu dirección esta actualizada con el Departamento de Licencia.
- Puede recibir el formulario de registro para votar de su oficina local de elector, bibliotecas, colegios y escuelas secundarias, o en el Internet [www.vote.utah.gov](http://www.vote.utah.gov).

### ¿Cuál es la fecha limite de registro?

- Si se registra por correo, su formulario de registro debe tener sello postal con fecha a mas tardar de martes, 11 de octubre, 2016.
- Si se registra por el internet o en persona en la oficina local de registro civil, la fecha limite es martes, 1 de noviembre, 2016.

### ¿Qué sucede si se me pasó la fecha limite?

- No podrá votar en las elecciones el 8 de noviembre, pero se puede registrar para votar en elecciones futuras.

### Registro en el día de elecciones en los condados Salt Lake, Davis, Weber, Kane, Cache, Millard, San Juan, y Sanpete

- Vaya a su sitio de votación y pida una papeleta provisional.
- Traiga una identificación que incluya su nombre y dirección. Si no tiene una identificación que muestre ambos, puede traer dos documentos de identidad.
- Su papeleta provisional será incluida siempre y cuando cumpla con los requisitos para votar en el distrito donde emitirá su voto.

### ¿Qué sucede si tengo una nueva dirección o cambié mi nombre?

- Tiene que registrarse de nuevo cada vez que cambie de dirección o cambie su nombre.
- Si se mueve al estado de Utah de otro estado y no se registra, no podrá votar en las elecciones del 8 de noviembre.
- Si cambia de dirección dentro del estado de Utah y no se registra de nuevo, tendrá que dar un voto provisional. Su voto solo será contado si los oficiales de elecciones determinan después de la elección que era elegible para votar.
- Si cambia de dirección después de la fecha limite, llame a la oficina de registro civil lo antes posible para preguntar donde puede votar.

### ¿Cómo sé si estoy registrado para votar?

- Puede revisar su estatus de elector en el sitio de Internet [www.vote.utah.gov](http://www.vote.utah.gov) o llamando a la oficina local de registro civil.

## VOTACION TEMPRANA

### ¿Puedo votar antes del día de elecciones?

- Sí. Cualquier elector puede votar antes del día de elecciones votando por correspondencia o votando en persona en el lugar designado para el voto temprano.

### ¿Cómo puedo votar temprano en persona?

- La votación temprana comienza el martes, 25 de octubre y dura hasta el viernes, 4 de noviembre. Revise su periódico local o llame a la oficina local de registro civil para el horario y lugar del centro de votación temprana más cerca de usted.

### ¿Cómo puedo recibir el boleto de voto por correspondencia?

- Si quiere que su boleto se lo manden por correo, tendrá que llenar una aplicación a no más tardar el martes, 3 de noviembre. Puede obtener un formulario de voto por correspondencia en la oficina local del registro civil o la puede bajar del Internet en el sitio [www.vote.utah.gov](http://www.vote.utah.gov). Si le aprueban su aplicación, le manda-

ran el boleto por correo.

- Puede aplicar para votar por correspondencia o puede votar en persona en la oficina del registro civil hasta el final de la jornada laboral el martes, 3 de noviembre.

### ¿Cuál es la fecha limite para regresar mi voto por correspondencia?

- Para ser contado, su voto por correspondencia debe tener el sello postal con la fecha a más tardar el 7 de noviembre y recibido por la oficina del registro civil a más tardar al medio día del día oficial de encuesta.

## VOTACION EL DIA DE ELECCIONES

### ¿Cuándo es el día de elecciones?

- Martes, 8 de noviembre

### ¿Cuándo se abren las casillas de elector?

- Las casillas de votación empiezan a recibir votos a partir de las 07:00 horas y cierran a las 8 de la tarde. Tiene el derecho a votar si está en la línea o dentro de la casilla cuando se llegue la hora de cerrada. Código Estatal de Utah, sección 20A-1-302.

### ¿Puedo tomar tiempo libre de mi trabajo para votar?

- Quizás. Si su horario de empleo le previene votar en persona mientras están abiertas las casillas para votar, tiene el derecho a tomar tiempo de su trabajo (hasta dos horas de las cuales tiene el derecho al pago) para votar. Tiene que avisarle a su empleador y su empleador tiene el derecho a especificar que horas puede tomar. Código Estatal de Utah, sección 20A-3-103

### ¿Dónde puedo votar?

- En el día de elecciones, tiene que votar en la casilla para votar que le corresponda.
- Su casilla para votar que le corresponda estará escrita en su tarjeta de instrucciones que debe recibir por correo cuando se registre para votar.
- Si no tiene su tarjeta, le puede hablar a su oficina local de registro civil o puede buscar la dirección en el sitio de Internet [www.vote.utah.gov](http://www.vote.utah.gov).

### ¿Puedo llevar materias electorales a las casillas de votación?

- Sí. Puede llevar materia electoral escrita o imprenta con tal que la materia sea para su uso personal al presentar su boleto. Ejemplos son un guía de elector, un ejemplo de boleto, o este folleto. Pero no puede enseñar o distribuir las materias a alguien mas que este dentro de 150 pies de la casilla de votación, y puede que no le permitan ropa de campana, estampillas o botones dentro de la casilla de votación al menos que las cubra. Código Estatal de Utah, sección 20A-3-501.

### ¿Qué pasa si mi casilla de votación no es accesible?

- Si se entera antes del día de elecciones, llame a la oficina local de registro civil inmediatamente y pida un lugar alternativo para votar. Tiene el derecho a una casilla de votación accesible y una maquina de votación accesible. Código Estatal de Utah, sección 20A-5-403.
- De otra manera, traiga a una o mas personas que le puedan ayudar. Tiene el derecho a escoger quien le pueda ayudar